

Gebet um Einheit (Deutsch)

Wir beten für die eine Christenheit:
D a s s wir unser Herz
Den Schwestern und Brüdern
In unseren christlichen
Nachbargemeinden öff nen,
dass wir a l l e gemeinsam
Jesus Christus suchen und bekennen,
dass wir e i n s s e i e n
im Gebet und in der Liebe,
im Zeugnis und im Dienst.
Amen.

*Ökumene-Gebet des Katholikentags
Osnabrück 2008*

Prayer for Unity (English)

We pray for unity in Christendom:
T h a t we open our hearts
to our sisters and brothers
in the Christian churches in our
neighbourhood,
that we a l l together
seek and confess Jesus Christ,
that we m a y b e o n e
in prayer and in love,
in our witness and our ministry.
Amen.

*Ecumenical prayer from the Catholics' Day in
Osnabrück 2008*

Prière pour l'Unité (Français)

Nous prions pour que la chrétieneté
devienne une :
Q u e nos coeurs s'ouvrent aux soeurs
et frères des Églises qui se trouvent
dans notre voisinage !
Que n o u s cherchions et confessions
Jésus-Christ vraiment ensemble !
Que nous s o y o n s réellement
u n,
dans la prière et l'amour, dans le
témoignage et le service !
Amen.

*Prière oecuménique du Rassemblement
Catholique en Allemagne – « Kirchentag » –
en 2008 à Osnabrück*

Oración por la unidad (Español)

Oramos por la unidad de la cristiandad:
p a r a q u e abramos nuestros corazones
a nuestras hermanas y hermanos
en las Iglesias cristianas en nuestros barrios.
Para que t o d o s juntos
busquemos y confesemos a Jesucristo.
Para que s e a m o s u n o
en oración y en amor
en nuestro testimonio y ministerio.
Amén.

*Oración ecuménica para el Día Católico en
Osnabrück 2008*

Preghiera per l'unità (Italiano)

Noi preghiamo per l'unità dei cristiani:
a f f i n c h é sappiamo aprire i nostri cuori
alle sorelle e ai fratelli
delle comunità cristiane che vivono
accanto a noi,
affinché t u t t e e t u t t i insieme
cerchiamo e confessiamo Gesù Cristo,
affinché p o s s i a m o essere u n o
nella preghiera e nell'amore,
nella nostra testimonianza e nel nostro
ministerio.
Amen.

*Preghiera ecumenica del Katholikentag di
Osnabrück 2008*

Lugšana par vienotību (Latviski)

Mes ludzam par visiem Kristum
ticīgajiem:
l a i m e s atvertu savas sirdis masam un
braliem
mums tuvuma esošajās draudzes,
l a i v i s i k o p a Jezu Kristu meklejam un
Vinu
apliecinam, un e s a m v i e n o t i
lugšana un milestība, liecība un
kalpošana.
Amen.

*Ekumeniska lugšana no Romas Katolu 2008.
a.gada Baznīcas dienām Osnabrika.*

Bøn om enhed (Dansk)

Vi beder for Kristendommens enhed
At vi må åbne vore hjerter
For brødre og søstre
I vore kristne nabomenigheder
Såatvi alle ifællesskab
Kan søge Jesus Kristus og bekende
At vi er eet
I bøn og kærlighed
I vidnedsbyrd og tjeneste.

*Økumenisk bøn fra det katolske møde i
Osnabrück 2008*

Ima az egységért (Magyar)

Imádkozunk a keresztyénség egységéért:
hogy megnyissuk szívünket
a környezetünkben lévi keresztyén
gyülekezetekhez
tartozó testvéreink felé,
hogy mindnyájan együtt
keressük Jézus Krisztust és bizonyrágot
tegyünk róla,
hogy egyek legyünk
az imádságban és a szeretetben,
a bizonyrágtételben és a szolgálatban.

*Ökumenikus Ima, Katolikus Napok Osnabrück,
2008*

Gebed voor de eenheid (Nederlands)

Wij bidden voor het christendom
Dat we ons hart mogen openen
voor onze zusters en broeders
in de christelijke kerken in onze omgeving.
Dat we allemaal samen
Jezus Christus zoeken en belijden
Datwe één mogen zijn
in gebed en liefde
in onze getuigenis en dienst.

Rukous ykseyden puolesta (Suomi)

Me rukoilemme kristikunnan ykseyden
puolesta:
Ett ä avaanme sydämemme
sisarillemme ja veljillemme
kristillisissä kirkoissa, jotka ovat lähellämme,
ettäme kaikki yhdessä
etsimme ja tunnustamme Jeesus Kristusta,
että olisimme yhtä
rukouksessa ja rakkaudessa,
todistamisessa ja palvelemisessa.

*Ekumeeninen rukous Osnabrückin katolisilta
kirkkopäiviltä 2008*

Bön om enhet (Svenska)

Vi ber för alla kristnas enhet;
att vi öppnar våra hjärtan
för våra systrar och bröder
i andra kristna församlingar
i vårt grannskap,
att vi alla tillsammans
söker och bekänner Jesus Kristus,
att vi blir ett
i bön och kärlek,
i vittnesbörd och tjänst.

*Ekumenisk bön från den katolska kyrkodagen i
Osnabruck 2008*

*(erarbeitet von der Ökumenekommission
des Bistums Osnabrück, in der auch Evangelische
mitwirkten)*